



Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/39/570  
16 October 1984  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать девятая сессия  
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Региональные мероприятия по содействию и защите прав  
человека

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад подготовлен в соответствии с резолюцией 38/97 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1983 года. В пункте 4 этой резолюции Ассамблея предложила Генеральному секретарю представить ей на ее тридцать девятой сессии новый доклад, дополняющий доклад, который был подготовлен в соответствии с резолюцией 37/172 (A/39/480).

2. В соответствии с этой просьбой Генеральный секретарь направил письма специализированным учреждениям, региональным комиссиям и региональным межправительственным организациям с предложением, обращенным к тем организациям, которые еще этого не сделали, сообщить ему свои мнения по вопросу об обмене информацией между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями и органами по содействию и защите прав человека, а также мнения о путях и средствах расширения такого обмена.

3. По состоянию на 13 сентября 1984 года обстоятельные ответы были получены от трех специализированных учреждений: Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Всемирного банка; от двух региональных комиссий: Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского района (ЭКЛАК) и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО); и от двух региональных межправительственных организаций: Европейского совета и Организации американских государств. Резюме этих ответов приводятся ниже.

4. Всемирная организация здравоохранения, а также Международный фонд сельскохозяйственного развития сообщили Генеральному секретарю, что они не располагают соответствующей информацией и не имеют замечаний для представления в ответ на его просьбу, а Международная организация труда сослалась на свой ответ от 1983 года (см. документ A/38/480, раздел III).

## II. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

### A. ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Подлинный текст на английском языке

11 июня 1984 года

1. ФАО поддерживает официальные отношения с 261 межправительственной и международной неправительственной организациями, деятельность которых способствует достижению целей данной Организации ... Многие из этих организаций являются региональными, и договоренностями о сотрудничестве предусматривается обмен документацией и информацией.

2. Как сообщалось ранее (A/38/480, пункт 13), основным вкладом ФАО в региональные мероприятия по содействию правам человека является та помощь, которую она оказывает в создании региональных центров по комплексному развитию сельских районов. Уже действуют два таких центра - для Азии и Тихого океана, а также для Африки - и Конференция полномочных представителей (Рим, 26-28 сентября 1983 года) пришла к соглашению о создании аналогичного центра на Ближнем Востоке.

### B. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

Подлинный текст на английском языке

8 августа 1984 года

1. ЮНЕСКО по-прежнему содействует развитию национальных и региональных учреждений, занимающихся вопросами преподавания прав человека, поскольку этот вид деятельности является одним из основных, фигурирующих в Плане развития образования в области прав человека, как об этом говорится в утвержденных программе и бюджете этой организации на 1984-1985 годы.

2. ЮНЕСКО предполагает оказать помощь в организации в 1984 году региональных семинаров по правам человека в Латинской Америке и в Африке. В Латинской Америке региональный семинар по вопросам профессиональной подготовки будет организован ЛАПЧ (Латиноамериканской ассоциацией прав человека), а в Африке - ЦМИПЧЦА (Центром междисциплинарных исследований в области содействия и защиты прав человека в Центральной Африке), а также Институтом по проблемам мира и правам человека в Дакаре. /...

3. Также будет проведено исследование для изучения вопроса о возможности создания в целях преподавания прав человека международных центров документации с учетом поиска путей и средств улучшения координации деятельности региональных и национальных учреждений, занимающихся преподаванием и изучением прав человека.

4. Кроме того, в соответствии с резолюцией I5.3, принятой Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее двадцать второй сессии, ЮНЕСКО будет активизировать свою деятельность в целях осуществления Плана развития образования в области прав человека путем следующего:

а) активизации сотрудничества в целях укрепления региональных и национальных учреждений, ведущих подготовку кадров и научные исследования в области прав человека;

б) усиления сотрудничества с неправительственными организациями и профессиональными ассоциациями в целях содействия проведению мероприятий по подготовке кадров и распространению информации в области прав человека, в частности путем оказания содействия созданию сетей обмена информацией и документацией в этой области;

с) активизации междисциплинарных исследований причин и последствий нарушения прав человека, основных свобод и прав народов;

д) продолжения издания и распространения бюллетеня ЮНЕСКО "Преподавание прав человека" в целях поощрения научных исследований преподавания и координации деятельности путем более широкого распространения результатов научных исследований в области прав человека, основных свобод и прав народов.

### С. ВСЕМИРНЫЙ БАНК

Подлинный текст на английском языке

13 апреля 1984 года

1. Мандат Всемирного банка состоит в том, чтобы оказывать помощь развивающимся странам путем обеспечения экономического развития этих стран.

2. Посредством своих проектов и программ в области развития Банк обеспечивает себе широкие связи с региональными органами и оказывает им поддержку в их усилиях. Такая деятельность включает в себя широкое сотрудничество с Африканским, Азиатским, Межамериканским, Карибским и Исламским региональными банками; руководящие сотрудники Банка принимают участие в качестве наблюдателей в ежегодных заседаниях Советов управляющих банков. В качестве конкретного примера сотрудничества с одним из банков можно привести совместное финансирование

/...

проектов, которое осуществляется Всемирным банком совместно с Исламским банком развития (ИБР) уже седьмой год (всего 13 проектов), а также техническое сотрудничество с ИБР в области подготовки кадров. Банк принимает участие в многочисленных совещаниях, финансируемых региональными комиссиями: например, сотрудники Банка принимали участие в шести заседаниях Экономической комиссии для Африки в 1983 году, на которых в первую очередь рассматривались вопросы, связанные с Десятилетием транспорта и связи в Африке. Кроме того, активно осуществляется обмен документацией, а также в порядке обмена предпринимаются деловые поездки сотрудников. Контакты также поддерживаются через региональные миссии Банка, направляемые в города, в которых расположены региональные комиссии.

3. Региональные группы, работающие на каждом континенте, совместно с Банком принимали участие в осуществлении широкого круга мероприятий в целях развития. Например, Банк принимает участие в работе заседаний Конференции по координации развития южной части Африки (ККРЮА); органом с более определенной региональной направленностью, с которым сотрудничает Банк, является Управление по развитию бассейна Нигера. В ряде случаев Банк финансировал деятельность такого регионального органа, как Карибская группа по сотрудничеству в области экономического развития, которая является основным многосторонним органом, осуществляющим мобилизацию внешних ресурсов для региона. Существует множество подобных региональных органов, с которыми Банк сотрудничает в целях обеспечения населению этих регионов более высокого уровня жизни.

4. Две программы Банка - Институт экономического развития и Программа исследований - предоставляют дополнительные возможности для осуществления сотрудничества с региональными группами: первая - с помощью осуществления подготовки должностных лиц, которая зачастую проводится совместно с региональными учреждениями, по вопросам профессиональной подготовки, организующими курсы профессиональной подготовки как в Вашингтоне, так и за границей, а вторая - с помощью широких контактов, осуществляемых ею в связи с теми исследованиями и публикациями, которые она проводит по вопросам развития.

5. Расширенный взаимовыгодный обмен мнениями между Банком и региональными органами в отношении политики, а также информацией о практическом осуществлении проектов является полезным для обеих заинтересованных сторон и несет непосредственную выгоду получателям помощи, предоставляемой в целях развития.

/...

### III. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ РЕГИОНАЛЬНЫХ КОМИССИЙ

#### A. ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО РАЙОНА

Подлинный текст на английском языке  
16 марта 1984 года

ЭКЛАК будет по-прежнему сотрудничать с Центром по правам человека в области содействия и защиты прав человека в рамках географического региона, обслуживаемого Комиссией. Что касается обмена информацией, то ЭКЛАК готова сотрудничать в этой области, с учетом своего мандата, предусматривающего содействие экономическому и социальному развитию Латинской Америки и Карибского района.

#### B. ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И СОЦИАЛЬНАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА

Подлинный текст на английском языке  
2 июля 1984 года

1. ЭСКАТО как орган Организации Объединенных Наций глубоко предана делу прав человека и стремится содействовать им с помощью различных мероприятий в области развития.
2. Учитывая основной мандат Комиссии, связанный с региональным развитием, и ее скромные ресурсы, информация, которая может быть предоставлена, будет сводиться к информации, имеющей отношение к некоторым аспектам прав на развитие, а, более точно, к той информации, которая может быть накоплена в ходе обычных мероприятий ЭСКАТО в области развития. Это означает, что данная информация может быть связана с такими проблемами, как условия нищеты, занятость, распределение доходов, положение трудящихся-мигрантов, доступ к образованию, здравоохранению и другим услугам, связанным с основными потребностями человека, положение женщин, детей, молодежи, престарелых и инвалидов, охрана интересов потребителя, а также социальные последствия применения достижений науки и техники; и совсем не обязательно, чтобы эта информация имела явно выраженную ориентацию на проблему прав человека или концентрировалась на этой проблеме.
3. Для того, чтобы ЭСКАТО предоставляла информацию по развитию, сфокусированную на правах человека, ей понадобятся дополнительные ресурсы, выделенные именно для этой цели.

/...

IV. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ РЕГИОНАЛЬНЫХ  
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

A. ЕВРОПЕЙСКИЙ СОВЕТ

Подлинный текст на английском языке  
4 июля 1984 года

Введение

1. Европейский совет является региональной организацией, членами которой в настоящее время состоит 21 государство\*. Он был создан в результате подписания его Устава в Лондоне 5 мая 1949 года. В состав Европейского совета входят два органа: один из них межправительственный - Комитет министров, состоящий из министров иностранных дел стран-членов, который в соответствии с положениями Устава является "органом, действующим от имени Европейского совета", а другой парламентарный - Консультативное собрание, состоящее из 170 членов 21 национального парламента и являющийся "совещательным органом" Совета.

2. В статье 1 Устава Европейского совета прямо говорится:

"... участие в Европейском совете не влияет на участие его членов в работе Организации Объединенных Наций ...".

Таким образом, с самого начала Европейский совет, являющийся региональной организацией, был связан с Организацией Объединенных Наций, и это закреплено в уставном документе.

3. Взаимосвязь Совета и Организации Объединенных Наций была кратко определена на первой сессии Собрания в 1949 году его наиболее выдающимся членом сэром Уинстоном Черчиллем в следующем слове:

"Мы находимся в процессе создания европейского объединения во всемирной организации ООН. Я надеюсь, что мы станем одним из нескольких континентальных объединений, которые явятся опорами всемирного орудия поддержания безопасности и будут наилучшей гарантией сохранения мира ... Мы никоим образом не являемся соперником всемирной организации. Мы являемся подчиненным, но существенным элементом ее основной структуры".

---

\* Австрия, Бельгия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Германия, Федеративная Республика, Франция, Швейцария и Швеция.

/...

Европейская конвенция о правах человека

4. Целью Европейского совета является достижение более тесного единства между его членами. Эта цель достигается путем заключения конвенций и соглашений и принятия общего политического курса в различных областях компетенции Совета.
5. Одной из них является "поддержание и дальнейшее проведение в жизнь прав человека и основных свобод". В преамбуле к Уставу члены "вновь подтверждают свою преданность духовным и моральным ценностям, которые являются общим наследием их народов и подлинным источником индивидуальной свободы, политической свободы и господства законов, принципов, являющихся основой любой подлинной демократии", тогда как статья 3 Устава предусматривает, что каждый член Европейского совета должен признать принципы господства законов и право каждого человека, находящегося под его юрисдикцией, пользоваться правами человека и основными свободами.
6. Таким образом, поддержание прав человека и основных свобод является не только одной из целей этой организации: фактически это является одним из условий членства в этой организации.
7. Европейский совет принял первые меры к тому, чтобы представить на региональной основе права и свободы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека, в виде правовых обязанностей, обязательных для государств, и в то же время создать международный аппарат для обеспечения того, чтобы эти обязательства были выполнены.
8. Заключение Европейской конвенции о правах человека является, несомненно, одним из наиболее крупных достижений Европейского совета. Эта Конвенция, которая была открыта для подписания 4 ноября 1950 года и вступила в силу 3 сентября 1953 года, в настоящее время имеет обязательную силу для каждого из 21 государств-членов Европейского совета.
9. В основе содержания преамбулы Европейской конвенции лежит Всеобщая декларация прав человека.
10. Договаривающиеся Стороны вновь подтверждают свою глубокую веру в те основные свободы, которые являются основой справедливости и мира во всем мире, и заявляют, что они полны решимости "в качестве правительств европейских стран, исполненных единомыслия и унаследовавших общие политические традиции, идеалы, свободу и правопорядок, принять первые меры для установления коллективной гарантии осуществления некоторых прав, провозглашенных Всеобщей декларацией".
11. Приняв Конвенцию, государства-члены Совета учредили систему для международной коллективной защиты прав человека, которая в то время не имела прецедента в истории международных отношений.

/...

Особый характер этой системы заключается в работе судебных органов, уполномоченных рассматривать заявления о предполагаемых нарушениях Конвенции, поступающие не только по инициативе правительств, но и по инициативе частных лиц, неправительственных организаций или групп лиц. Подписав Конвенцию, члены Европейского совета фактически согласились не только привести свои национальные законодательства и практику в соответствие с правами, гарантированными Конвенцией, но и подчиниться международному контролю в отношении этих прав; этот контроль осуществляется двумя независимыми органами, а именно: Европейской комиссией и Судом по правам человека, а также Комитетом министров Европейского совета.

12. Механизм контроля, установленный Конвенцией, имеет независимый международный характер. Однако частные заявители могут прибегнуть к нему только после того, как они исчерпают все национальные средства правовой защиты в соответствующей стране. В соответствии с этой системой контроля Европейская комиссия по правам человека может разбирать все заявления о предполагаемом нарушении одним из Договаривающихся государств гарантированных прав и свобод. Для этого любое Договаривающееся государство может подать заявление (государственное заявление) в соответствии с условиями, оговоренными в статье 24 Конвенции.

13. Кроме того, частное лицо, группа лиц или какая-либо неправительственная организация также могут подать на рассмотрение Комиссии заявление (индивидуальное заявление) в отношении государства, осуществляющего над ним юрисдикцию, при условии, что соответствующее государство официально заявило о признании этого права на подачу индивидуального заявления (статья 25). На сегодняшний день о своем признании этого права заявили 17 Договаривающихся государств, а именно: Австрия, Бельгия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Германии, Федеративная Республика, Франция, Швейцария и Швеция.

14. В первую очередь, Комиссия должна принять решение относительно приемлемости заявления. В том случае когда Комиссия объявляет его приемлемым, она сама изучает все факты и предоставляет свои услуги сторонам, стараясь достичь дружественного урегулирования спора на основе уважения прав человека, которое подлежит утверждению Комиссией. Если же дружественного урегулирования достичь не удастся, то Комиссия составляет доклад с изложением фактов и своего мнения относительно того, свидетельствуют ли установленные факты о нарушении прав человека со стороны государства-ответчика или нет. Этот доклад препровождается Комитету министров Европейского совета и остается конфиденциальным.

/...



15. Затем дело может быть передано в Европейский суд по правам человека в течение трех месяцев со дня передачи доклада, однако это может быть сделано лишь в том случае, если государство-ответчик заявило о своем признании обязательной юрисдикции Суда или, если этого не было сделано, при наличии согласия этого государства. Передавать дело в Суд могут лишь заинтересованные государства и Комиссия.

16. Решение Суда окончательно и обжалованию не подлежит. В тех случаях, когда это необходимо, Суд может принять решение о возмещении ущерба пострадавшей стороне. Решение Суда обязательно для государства-ответчика, а надзор за его выполнением осуществляет Комитет министров.

17. В том случае, если дело не передается на рассмотрение Суда в течение трех месяцев, Комитет министров должен решить большинством в 2/3 членов, уполномоченных участвовать в работе Комитета, имел или не имел место факт нарушения Конвенции. Он может определить период, в течение которого соответствующему государству надлежит принять меры, установленные решением Комитета, и Договаривающиеся государства соглашаются рассматривать как обязательное любое решение, принятое Комитетом министров в подобном случае.

18. За время, прошедшее с 1955 года, когда Комиссия зарегистрировала первое индивидуальное заявление, органы Конвенции разработали обширный материал в области прецедентного права по вопросу о сфере применения и толковании положений Конвенции, что оказало значительное влияние на национальную практику.

19. Что касается экономических и социальных прав, то в рамках Европейского совета по этому вопросу был подготовлен отдельный документ. В Европейской социальной хартии, принятой после десяти лет подготовительной работы 18 октября 1961 года, речь идет в основном об экономических и социальных правах. Хартия состоит из двух разделов: в первом изложены те права и принципы, эффективное осуществление которых рассматривается Договаривающимися государствами как цель их социальной политики; во втором разделе рассматривается существо каждого из этих прав, и он направлен на то, чтобы дать государствам возможность принимать различные обязательства в зависимости от их конкретных экономических и социальных условий и приоритетов. Механизм надзора основывается на периодических докладах, представляемых правительствами и рассматриваемых комитетом независимых экспертов и комитетом, в состав которого входят представители Договаривающихся Сторон, а также наблюдатели от европейских организаций рабочих и предпринимателей. После консультаций с Консультативной ассамблеей в соответствии с этой процедурой могут приниматься рекомендации Комитетом министров.

/...

20. В Социальной хартии, как и в Европейской конвенции о правах человека, содержится перечень прав и определяется процедура надзора за их осуществлением. В Хартии перечисляется много социальных прав, однако процедура надзора разработана в меньшей степени и она обладает меньшей эффективностью, чем процедура надзора, связанная с Европейской конвенцией о правах человека, что, в частности, объясняется отсутствием положения о вынесении обязательного решения независимым от правительств органом.

21. Как было отмечено, в Конвенции повторяются некоторые права, изложенные во Всеобщей декларации прав человека, принятой Организацией Объединенных Наций. В свою очередь, Хартия основывается на некоторых положениях Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах, принятых Организацией Объединенных Наций, а также на нескольких конвенциях Международной организации труда (МОТ), принимавшей участие в ее подготовке. В обоих случаях принципы, уже разработанные в рамках Организации Объединенных Наций, были перенесены на европейский региональный уровень.

/...

Проблемы, возникающие в связи с существованием одновременно  
Международного пакта о гражданских и политических правах и  
Европейской конвенции о правах человека

22. В рамках Европейского совета распространено мнение о том, что в связи с существованием одновременно Европейской конвенции и Международного пакта о гражданских и политических правах у Договаривающихся Сторон Европейской конвенции о правах человека может возникать ряд проблем, в том числе вероятность коллизий, обусловленных либо несоответствием определений гарантируемых прав, либо различиями в международной процедуре защиты прав человека, что в ряде случаев может приводить к противоположным результатам. По Европейской конвенции и протоколам к ней гарантируется 19 прав, а Международным пактом предусматривается гарантия 23 прав. Как можно предположить, ряд прав, защита которых обеспечивается обоими правовыми документами, являются одинаковыми, а их определения, в целом, совпадают. Тем не менее в ряде случаев определения одних и тех же рассматриваемых прав существенно различаются; такие различия имеют огромное значение для государств-участников обоих правовых документов или для тех, кто намеревается присоединиться к ним.

23. Оба этих правовых документа, естественно, имеют одинаковую цель, заключающуюся в защите индивидуума, однако они лишь частично совпадают в вопросах о гарантируемых правах, о лицах, пользующихся такими правами, и о государствах, имеющих право стать их участниками; при этом между ними есть коренное различие в отношении органов-исполнителей и процедур.

24. Серьезные проблемы могут возникнуть, в частности, в тех государствах, где международный договор после ратификации становится неотъемлемой частью внутреннего права. В таких случаях у судей в этих государствах будут возникать трудности в урегулировании возможных коллизий между определениями одного и того же права.

25. В 1967 году государства-участники Европейской конвенции о правах человека осознали тот факт, что в связи с существованием одновременно двух правовых документов возникает ряд проблем, в том числе удвоенный риск коллизий, обусловленный несоответствием определений и возможными различиями в процедурах решений, предусматриваемых контрольными органами. Поэтому Комитет министров Европейского совета поручил Комитету экспертов по правам человека рассмотреть проблемы, возникающие в связи с существованием одновременно этих двух правовых документов.

/...

26. Завершенное в 1969 году исследование по проблемам, возникающим в связи с различиями в перечнях и определении прав, гарантируемых этими двумя правовыми документами, было официально разослано Комитетом министров правительствам государств-членов, с тем чтобы они приняли его к сведению при рассмотрении вопроса о подписании и ратификации Международного пакта.

27. В этой связи следует также отметить, что Комитет министров поручил Руководящему комитету по правам человека подготовить проект протокола к Европейской конвенции, содержащий определенные права, гарантируемые Международным пактом, но не включенные в Европейскую конвенцию.

28. Что касается различий в системах контроля, то проблемы в этой области представляются гораздо более сложными. В случае жалоб одного государства на другое, если государства принимают факультативную процедуру, предусмотренную статьей 41 Пакта, могут возникнуть проблемы, обусловленные существованием одновременно процедуры Организации Объединенных Наций и процедуры Европейского совета.

29. Что касается вопроса о том, существует ли право выбора между этими двумя процедурами, следует отметить, что в статье 44 Международного пакта указывается, что его положения об осуществлении не препятствуют участвующим в нем государствам прибегать к другим процедурам разрешения споров, а по статье 62 Европейской конвенции Договаривающиеся Стороны обязуются, за исключением особого соглашения, не использовать для передачи на рассмотрение спора, возникающего в связи с толкованием или применением этой Конвенции, другие средства, помимо предусмотренных в Конвенции. В этой связи следует также отметить, что в статье 33 Устава Организации Объединенных Наций предусматривается принцип регионального разрешения межгосударственных споров.

30. При обсуждении этого вопроса в комитетах экспертов в Страсбурге был сделан вывод о том, что в случае жалоб одного государства на другое в отношениях между Договаривающимися Сторонами Европейской конвенции, которые могут представляться либо по процедуре Организации Объединенных Наций, либо по процедуре Европейского совета, процедуре, установленной Европейской конвенцией, обычно будет отдаваться предпочтение.

31. С другой стороны, была достигнута договоренность по поводу нежелательности того, чтобы государства, безуспешно возбудившие дело перед органами в Страсбурге по Европейской конвенции, впоследствии передавали это же дело на рассмотрение Комитета Организации Объединенных Наций по правам человека. Даже если бы дело, возбужденное в Женеве, было бы с технической точки зрения

/...

другим делом (поскольку жалоба касается нарушения условий другого договора), это могло бы создать впечатление подачи некой "апелляции" по решениям европейских органов в Комитет Организации Объединенных Наций по правам человека и могло бы подорвать или по крайней мере ослабить авторитет указанных органов; это противоречило бы общему смыслу статей 32 и 52 Европейской конвенции, в которых предусматривается, что решения Комитета министров и Суда являются окончательными.

32. В резолюции (70) 17 Комитет министров Европейского совета заявил, что "пока не решена проблема толкования статьи 62 Европейской конвенции, государства-участники Конвенции, которые ратифицируют Пакт о гражданских и политических правах Организации Объединенных Наций и делают заявления по статье 41 Пакта, будут, как правило, применять лишь процедуру, установленную Европейской конвенцией в отношении жалоб против другой Договаривающейся Стороны Европейской конвенции касательно нарушения права, которое по существу охватывается как Европейской конвенцией (или протоколами к ней), так и Пактом о гражданских и политических правах Организации Объединенных Наций, при том понимании, что процедура Организации Объединенных Наций может использоваться в отношении прав, не гарантируемых Европейской конвенцией, или в отношении государств, не являющихся участниками Европейской конвенции".

33. В отношении подачи ходатайств отдельными лицами был сделан вывод о том, что существование одновременно двух комплексов мер по осуществлению поднимает, в частности, вопрос о том, может ли заявитель (если заинтересованное государство приняло статью 25 Европейской конвенции и Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах) осуществлять выбор процедуры по этим двум системам и может ли он использовать по очереди обе эти системы.

34. Принятие Факультативного протокола государствами, признавшими право отдельного лица на подачу петиции согласно статье 25 Европейской конвенции, привело бы к тому, что лицо, подающее жалобу в отношении нарушения права, гарантируемого как Европейской конвенцией, так и Пактом Организации Объединенных Наций, при возбуждении дела имело бы право выбора любой из этих процедур.

35. Право такого выбора следует признать, несмотря на возможные трудности, в частности учитывая возможные расхождения в прецедентном праве двух систем. С другой стороны, в принципе, заявитель не может возбуждать одно и то же дело по обеим процедурам ни одновременно, ни последовательно. Этому вопросу касаются следующие положения двух упомянутых правовых документов:

/...

В пункте 1b статьи 27 Европейской конвенции о правах человека предусматривается следующее:

"Комиссия не рассматривает никакой петиции, представленной в соответствии со статьей 25:

.....

- b) если она по существу касается того же дела, которое уже было рассмотрено Комиссией, или уже была представлена в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования, или если она не содержит никакой новой относящейся к делу информации".

В пункте 2 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах предусматривается следующее:

"Комитет не рассматривает никаких сообщений от лиц, пока не удостоверится в том, что:

- a) этот же вопрос не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования.

.....".

36. С одной стороны, можно говорить о том, что Европейской комиссии по правам человека нельзя будет рассматривать жалобу, подававшуюся до этого в Комитет по правам человека (если не будет предоставлено новой информации), а Комитет по правам человека мог бы рассматривать дело, которое перед этим слушалось в Страсбурге, по завершении разбирательства в рамках Европейского совета.

37. С другой стороны, можно также утверждать, что составители проекта пункта 2 статьи 5 Факультативного протокола не стремились исключить из сферы действия этого пункта дела, которые рассматривались до этого согласно другой процедуре.

38. С тем чтобы исключить возможность подачи ходатайств последовательно в Европейскую комиссию и в Комитет Организации Объединенных Наций, Комитет министров рекомендовал, что государства-члены Европейского совета, которые подписывают или ратифицируют Факультативный протокол, могут в момент подписания или ратификации пожелать сделать заявление, смысл которого сводился бы к тому, что компетенция Комитета по правам человека Организации Объединенных Наций не будет распространяться на получение или

/...

рассмотрение индивидуальных жалоб в отношении тех дел, которые рассматриваются или уже рассмотрены согласно процедуре, предусмотренной Европейской конвенцией. Такое заявление должно касаться лишь жалоб в отношении нарушения тех прав, которые по существу охвачены этими двумя правовыми документами, а не жалоб в отношении нарушения прав, не гарантируемых Европейской конвенцией.

39. В настоящее время все, кроме одного, государства-члены Европейского совета, принявшие Факультативный протокол, сделали оговорку вышеупомянутого содержания.

Отношения между Европейским советом и Организацией Объединенных Наций в области прав человека

40. Отношения между Европейским советом и Организацией Объединенных Наций в области прав человека регулируются, главным образом, резолюцией II59 (XLI) Экономического и Социального Совета от 5 августа 1966 года. В этой резолюции к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций обращена просьба предпринять меры по обеспечению, в случае необходимости, присутствия наблюдателей от Европейского совета на сессиях Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека и заседаниях Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, а также наладить обмен информацией по вопросам, касающимся прав человека. Европейскому совету был официально предоставлен статус наблюдателя при Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека.

41. Поэтому с 1968 года наблюдатель от Европейского совета посещал все сессии Комиссии по правам человека в Женеве и различные заседания вышеупомянутой Подкомиссии. Он имеет право принимать участие в разбирательствах, а представитель Европейского совета может делать заявления.

42. Что касается обмена информацией по вопросам прав человека между Комиссией по правам человека и Европейским советом, к Европейскому совету была обращена просьба представлять ежегодные доклады о его работе в этой области.

43. В этой связи следует упомянуть, что Европейский совет и его государства-члены стремятся принимать конструктивное участие в деятельности Организации Объединенных Наций по обеспечению прав человека. В течение ряда лет Комитет министров проводит регулярный обмен мнениями по пунктам повестки дня Организации Объединенных Наций, и в частности по вопросам, касающимся прав человека.

44. Аналогичный обмен мнениями проводится в комитетах экспертов Европейского совета, например, по вопросу об осуществлении пактов Организации Объединенных Наций и Конвенции о ликвидации всех форм

/...

расовой дискриминации. Совсем недавно был проведен обмен мнениями по проекту конвенции против пыток и по вопросу о правах человека в отношении развития.

45. Официальные отношения между Европейским советом и Организацией Объединенных Наций строятся на основе обмена письмами, совершенного генеральными секретарями в августе 1951 года (с обновлением в 1971 году). Один из методов, предложенных в этой связи, заключается в "техническом сотрудничестве... в целях изучения вопросов, представляющих взаимный интерес, и осуществления некоторых проектов".

46. Вероятно, в будущем следует более активно использовать эту возможность при осуществлении ряда мер нормативного характера, принимаемых в области прав человека двумя этими организациями.

47. Это представляется чрезвычайно важным для сохранения целостности свода международных норм в области прав человека.

48. В этой связи следует напомнить о заявлениях, сделанных, в частности, видными деятелями Организации Объединенных Наций и Европейского совета.

49. В ходе визита в Европейский совет в мае 1966 года г-н У Тан, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, сказал:

"Мы, в Организации Объединенных Наций, с особым вниманием и интересом следим за вдохновляющими достижениями Европейского совета в области защиты прав человека и основных свобод для всех. Вы создали в своем регионе институты, которые было целесообразно создать в вашем районе: Комиссию по правам человека и Европейский суд по правам человека - я имел честь посетить их вчера. Таким образом, вы подали яркий пример другим регионам мира и сообщили импульс широким инициативам Организации Объединенных Наций".

50. В своей речи в Парламентской ассамблее в январе 1983 года г-н Лео Тиндеманс, министр внешних сношений Бельгии и одновременно председатель Комитета министров внес, в частности, следующие предложения:

"Ликвидация препятствий, стоящих на пути обеспечения подлинной защиты прав человека на международном уровне, потребует не только времени, но и твердой решимости вновь заняться этой проблемой и провести анализ нынешних реалий и прошлых ошибок в качестве предпосылки для перехода к конкретным действиям. Это ли не вызов для Европы - вновь продемонстрировать наличие у нее творческого подхода?"

/...



Если это так, то нельзя ли предусмотреть поэтапное создание определенной системы, основанной на некоем базисном документе, аналогичном по сфере охвата Всеобщей декларации прав человека, но увязанном с реалиями современности?

Задача заключается в том, чтобы избегать риторических заявлений о целях, не имеющих обязательной силы, и отказаться от существующего сложного комплекса норм и механизмов в интересах достижения мирового консенсуса по практическому и надежному осуществлению основополагающей системы защиты прав человека.

Эта система могла бы базироваться на следующих элементах:

разработка кодекса, сознательно ограниченного наиболее основными всеобщими правами, признаваемыми таковыми всеми государствами и соответственно представляющими собой изъятие из сферы применения принципов суверенитета и невмешательства;

создание региональных систем защиты этих всеобщих прав, в которых надзор поручается, в соответствии с единообразными процедурами, независимым региональным судебным органам. Регионы имели бы право распространить эту защиту на более широкий круг прав, которые они признают в качестве основных в рамках своих собственных географических районов;

внедрение механизма для создания на долгосрочной основе единого всемирного судебного органа, аналогичного по своей природе Международному Суду и включающего в свой состав представителей всех цивилизаций и правовых систем.

Если бы была проявлена воля работать в этом направлении, Европейский совет смог бы действовать в качестве европейского центра для обсуждения и планирования такой системы до тех пор, пока она не получит активной поддержки со стороны государств-членов Организации Объединенных Наций.

Страсбург мог бы также стать форумом для углубленного обсуждения и открытого обмена мнениями по данному вопросу, активно привлекая к своей деятельности видных специалистов, и завершить работу по этому направлению разработкой предложений и руководящих принципов, которые впоследствии можно было бы в надлежащей форме передать Организации Объединенных Наций".

/...

Заключительные замечания

51. Помимо отношений на уровне организаций, нельзя не подчеркнуть важного значения практической координации мероприятий и программ между этими двумя организациями на секретариатском уровне.

52. Одним из каналов такого сотрудничества являются неофициальные совещания, на которых время от времени встречаются руководители департаментов, занимающихся вопросами прав человека в различных международных организациях как на всемирном, так и на региональном уровне.

53. Эти совещания открывают возможности для обмена информацией и принятия, по мере необходимости, мер по расширению сотрудничества между организациями в области прав человека. Вероятно, следует более активно использовать эти совещания, поскольку регулярные контакты между секретариатами, занимающимися правами человека, могут способствовать решению проблем, возникающих на практике. В целом, гораздо более целесообразно использовать прямые контакты и обмен мнениями между лицами, непосредственно занимающимися вопросами прав человека и имеющими соответствующие знания и практический опыт в этой области, а затем передавать эти вопросы для рассмотрения на более общем уровне в специальных координационных органах. Во-вторых, общеизвестно, что регулярные контакты между сотрудниками Центра по правам человека Организации Объединенных Наций и Директората по правам человека Европейского совета имеют чрезвычайно важное значение. Огромное расширение деятельности этих двух организаций в области прав человека и постоянный рост числа прецедентов, возникающих в органах, созданных согласно международным и региональным правовым документам, ограничивают возможности каждой из этих организаций следить за событиями, происходящими в другой организации. Чрезвычайно важно обеспечить поступление свежей информации, в частности с тем, чтобы избегать конфликтующих толкований аналогичных положений.

54. В этой связи следует упомянуть о координационных совещаниях центров информации и документации в области прав человека в Европе, в которых принимают участие сотрудники двух наших организаций. На этих совещаниях был достигнут значительный прогресс в отношении таких практических вопросов, как обработка электронной информации.

55. Европейский совет с огромным интересом принял к сведению ценное предложение, сделанное помощником Генерального секретаря по правам человека на открытии тридцать девятой сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека в отношении назначения региональных консультантов Организации Объединенных Наций по международным документам в области прав человека и региональных сотрудников, отвечающих за содействие правам человека, за распространение информации и за деятельность в пользу ратификации правовых документов

/...

в области прав человека в тесном сотрудничестве с правительствами. Реализация этого предложения могла бы еще более расширить сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Европейским советом в области прав человека.

## В. ОРГАНИЗАЦИЯ АМЕРИКАНСКИХ ГОСУДАРСТВ

Подлинный текст на английском языке

7 июня 1984 года

1. Существует неофициальная договоренность между секретариатом Комитета Организации Объединенных Наций по правам человека и секретариатом Межамериканской комиссии по правам человека в области обмена информацией о тех находящихся на рассмотрении делах, возбужденных против стран, которые подпадают под сферу компетенции обоих органов, во избежание конфликтных ситуаций, возникающих в результате осуществления вышеуказанной компетенции обоими органами.
2. Межамериканская комиссия по правам человека и органы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами прав человека, осуществляют обмен изданиями на взаимной основе.
3. Что касается развития такого обмена информацией между региональными органами и Организацией Объединенных Наций, предлагается, чтобы Организация Объединенных Наций рассмотрела вопрос об организации периодических семинаров-практикумов для штатных сотрудников секретариатов органов, занимающихся вопросами прав человека, с тем чтобы обеспечить более динамичный обмен мнениями и информацией о завершённой и проводимой работе.

-----